

¹And this is the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest' office: Take one young bullock, and two rams without blemish,²And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil: of wheaten flour shalt thou make them.³And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.⁴And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.⁵And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the curious girdle of the ephod:⁶And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.⁷Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.⁸And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.⁹And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the bonnets on them: and the priest' office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.¹⁰And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation: and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.¹¹And thou shalt kill the bullock before the LORD, by the door of the tabernacle of the congregation.¹²And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.¹³And thou shalt take

¹Das ist's auch, was du ihnen tun sollst, daß sie mir zu Priestern geweiht werden. Nimm einen jungen Farren und zwei Widder ohne Fehl,²ungesäuertes Brot und ungesäuerte Kuchen, mit Öl gemengt, und ungesäuerte Fladen, mit Öl gesalbt; von Weizenmehl sollst du solches alles machen.³Und sollst es in einen Korb legen und in dem Korbe herzubringen samt dem Farren und den zwei Widdern.⁴Und sollst Aaron und seine Söhne vor die Tür der Hütte des Stifts führen und mit Wasser waschen⁵und die Kleider nehmen und Aaron anziehen den engen Rock und den Purpurrock und den Leibrock und das Schild zu dem Leibrock, und sollst ihn gürteln mit dem Gurt des Leibrocks⁶und den Hut auf sein Haupt setzen und die heilige Krone an den Hut.⁷Und sollst nehmen das Salböl und auf sein Haupt schütten und ihn salben.⁸Und seine Söhne sollst du auch herzuführen und den engen Rock ihnen anziehen⁹und beide, Aaron und auch sie, mit Gürteln gürteln und ihnen die Hauben aufbinden, daß sie das Priestertum haben zu ewiger Weise. Und sollst Aaron und seinen Söhnen die Hände füllen,¹⁰und den Farren herzuführen vor die Hütte des Stifts; und Aaron und seine Söhne sollen ihre Hände auf des Farren Haupt legen.¹¹Und du sollst den Farren schlachten vor dem HERRN, vor der Tür der Hütte des Stifts.¹²Und sollst von seinem Blut nehmen und auf des Altars Hörner tun mit deinem Finger und alles andere Blut an des Altars Boden schütten.¹³Und sollst alles Fett nehmen am Eingeweide und das Netz über der Leber und die zwei Nieren mit dem Fett, das

all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.¹⁴ But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin offering.¹⁵ Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.¹⁶ And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it round about upon the altar.¹⁷ And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them unto his pieces, and unto his head.¹⁸ And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt offering unto the LORD: it is a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.¹⁹ And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.²⁰ Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.²¹ And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.²² Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and the fat that is

darüber liegt, und sollst es auf dem Altar anzünden.¹⁴ Aber des Farren Fleisch, Fell und Mist sollst du draußen vor dem Lager verbrennen; denn es ist ein Sündopfer.¹⁵ Aber den einen Widder sollst du nehmen, und Aaron und seine Söhne sollen ihre Hände auf sein Haupt legen.¹⁶ Dann sollst du ihn schlachten und sein Blut nehmen und auf den Altar sprengen ringsherum.¹⁷ Aber den Widder sollst du zerlegen in Stücke, und seine Eingeweide und Schenkel waschen, und sollst es auf seine Stücke und sein Haupt legen¹⁸ und den ganzen Widder anzünden auf dem Altar; denn es ist dem HERRN ein Brandopfer, ein süßer Geruch, ein Feuer des HERRN.¹⁹ Den andern Widder aber sollst du nehmen, und Aaron und seine Söhne sollen ihre Hände auf sein Haupt legen;²⁰ und sollst ihn schlachten und von seinem Blut nehmen und Aaron und seinen Söhnen auf den rechten Ohrknorpel tun und auf ihre Daumen ihrer rechten Hand und auf die große Zehe ihres rechten Fußes; und sollst das Blut auf den Altar sprengen ringsherum.²¹ Und sollst von dem Blut auf dem Altar nehmen und vom Salböl, und Aaron und seine Kleider, seine Söhne und ihre Kleider besprengen; so wird er und seine Kleider, seine Söhne und ihre Kleider geweiht.²² Darnach sollst du nehmen das Fett von dem Widder, den Schwanz und das Fett am Eingeweide, das Netz über der Leber und die zwei Nieren mit dem Fett darüber und die rechte Schulter (denn es ist ein Widder der Füllung),²³ und ein Brot und einen Ölkuchen und einen Fladen aus dem Korbe des ungesäuerten Brots, der vor dem

upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration:²³ And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread that is before the LORD:²⁴ And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave offering before the LORD.²⁵ And thou shalt receive them of their hands, and burn them upon the altar for a burnt offering, for a sweet savour before the LORD: it is an offering made by fire unto the LORD.²⁶ And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be thy part.²⁷ And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:²⁸ And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever from the children of Israel: for it is an heave offering: and it shall be an heave offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace offerings, even their heave offering unto the LORD.²⁹ And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.³⁰ And that son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.³¹ And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.³² And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that

HERRN steht;²⁴ und lege alles auf die Hände Aarons und seiner Söhne und webe es dem HERRN.²⁵ Darnach nimm's von ihren Händen und zünde es an auf dem Altar zu dem Brandopfer, zum süßen Geruch vor dem HERRN; denn das ist ein Feuer des HERRN.²⁶ Und sollst die Brust nehmen vom Widder der Füllung Aarons und sollst sie dem HERRN weben. Das soll dein Teil sein.²⁷ Und sollst also heiligen die Webebrust und die Hebeschulter, die gewebt und gehebt sind von dem Widder der Füllung Aarons und seiner Söhne.²⁸ Und das soll Aarons und seiner Söhne sein ewigerweise von den Kindern Israel; denn es ist ein Hebopfer. Und eine Hebe soll es sein, von den Kindern Israel von ihrem Dankopfern, ihre Hebe für den HERRN.²⁹ Aber die heiligen Kleider Aarons sollen seine Söhne haben nach ihm, daß sie darin gesalbt und ihre Hände gefüllt werden.³⁰ Welcher unter seinen Söhnen an seiner Statt Priester wird, der soll sie sieben Tage anziehen, daß er gehe in die Hütte des Stifts, zu dienen im Heiligen.³¹ Du sollst aber nehmen den Widder der Füllung, und sein Fleisch an einem heiligen Ort kochen.³² Und Aaron mit seinen Söhnen soll des Widders Fleisch essen samt dem Brot im Korbe vor der Tür der Hütte des Stifts.³³ Denn es ist zur Versöhnung damit geschehen, zu füllen ihre Hände, daß sie geweiht werden. Kein andrer soll es essen; denn es ist heilig.³⁴ Wo aber etwas übrigbleibt von dem Fleisch der Füllung und von dem Brot bis an den Morgen, das sollst du mit Feuer verbrennen und nicht essen lassen; denn es ist heilig.³⁵ Und sollst also mit Aaron und

is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.³³ And they shall eat those things wherewith the atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat thereof, because they are holy.³⁴ And if ought of the flesh of the consecrations, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.³⁵ And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.³⁶ And thou shalt offer every day a bullock for a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.³⁷ Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatsoever toucheth the altar shall be holy.³⁸ Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.³⁹ The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even.⁴⁰ And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine for a drink offering.⁴¹ And the other lamb thou shalt offer at even, and shalt do thereto according to the meat offering of the morning, and according to the drink offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.⁴² This shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before

seinen Söhnen tun alles, was ich dir geboten habe. Sieben Tage sollst du ihre Hände füllen³⁶ und täglich einen Farren zum Sündopfer schlachten zur Versöhnung. Und sollst den Altar entsündigen, wenn du ihn versöhnst, und sollst ihn salben, daß er geweiht werde.³⁷ Sieben Tage sollst du den Altar versöhnen und ihn weihen, daß er sei ein Hochheiliges. Wer den Altar anrühren will, der ist dem Heiligtum verfallen.³⁸ Und das sollst du mit dem Altar tun: zwei jährige Lämmer sollst du allewege des Tages darauf opfern,³⁹ Ein Lamm des Morgens, das andere gegen Abend;⁴⁰ Und zu einem Lamm ein zehntel Semmelmehl, gemengt mit einem Viertel von einem Hin gestoßenen Öls, und ein Viertel vom Hin Wein zum Trankopfer.⁴¹ Mit dem andern Lamm gegen Abend sollst du tun wie mit dem Speisopfer und Trankopfer des Morgens, zu süßem Geruch, ein Feuer dem Herrn.⁴² Das ist das tägliche Brandopfer bei euren Nachkommen vor der Tür der Hütte des Stifts, vor dem HERRN, da ich mich euch bezeugen und mit dir reden will.⁴³ Dasselbst will ich mich den Kindern Israel bezeugen und geheiligt werden in meiner Herrlichkeit.⁴⁴ So will ich die Hütte des Stifts mit dem Altar heiligen und Aaron und seine Söhne mir zu Priestern weihen.⁴⁵ Und will unter den Kindern Israel wohnen und ihr Gott sein,⁴⁶ daß sie wissen sollen, ich sei der HERR, ihr Gott, der sie aus Ägyptenland führte, daß ich unter ihnen wohne, ich, der HERR, Ihr Gott.

the LORD: where I will meet you, to speak there unto thee.⁴³ And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory.⁴⁴ And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest' office.⁴⁵ And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.⁴⁶ And they shall know that I am the LORD their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am the LORD their God.